

11.12.2009

A7-0050/61

Pakeitimas 61

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

6 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(6) Pagal priemonę finansuojami veiksmai turėtų derėti su kitų Bendrijos politikos sričių veiksmis ir juos papildyti bei atitikti Sutarties ir pagal ją priimtų aktų nuostatas. Priemonės finansuojamais veiksmais turėtų būti papildoma kita Bendrijos remiama veikla, visų pirma Konkurencingumo ir inovacijų programos finansinės priemonės, programa JASMINE ir Europos Socialinio fondo veikla.

(6) Pagal priemonę finansuojami veiksmai turėtų derėti su kitų Bendrijos politikos sričių veiksmis ir juos papildyti bei atitikti Sutarties ir pagal ją priimtų aktų nuostatas. Priemonės finansuojamais veiksmais turėtų būti papildoma kita Bendrijos remiama veikla, visų pirma Konkurencingumo ir inovacijų programos finansinės priemonės, programa JASMINE, **EŽŪFKP, ERPF, JEREMIE** ir Europos Socialinio fondo veikla.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/62

Pakeitimas 62

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

7 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7) Šiame sprendime „mikrofinansai“ **reiškia** mikrokreditus **ir rizikos pasidalijimą**. 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB dėl labai mažų, mažų ir vidutinių įmonių „mikrokreditas“ **apibrėžtas kaip mažesnė nei 25 000 EUR paskola, o „mikroįmonė“** – kaip įmonė, kurioje dirba ne daugiau kaip 10 asmenų, įskaitant savisamdą, kurios metinė apyvarta ir (arba) metinis balansas neviršija 2 milijonų EUR; šios apibrėžtys tinkamos naudoti šiame sprendime.

(7) Šiame sprendime **sąvoka** „mikrofinansai“ **apima garantijas**, mikrokreditus, **akcinį arba iš dalies akcinį kapitalą, susijusį su asmenimis ir mikroįmonėmis, nurodytais šiame sprendime, sąvoka „mikrokreditas“ apibrėžiama ne mažesnė kaip 25 000 EUR paskola**. 2003 m. gegužės 6 d. Komisijos rekomendacijoje 2003/361/EB dėl labai mažų, mažų ir vidutinių įmonių **sąvoka** „mikroįmonė“ **apibrėžta** – kaip įmonė, kurioje dirba ne daugiau kaip 10 asmenų, įskaitant savisamdą, kurios metinė apyvarta ir (arba) metinis balansas neviršija 2 milijonų EUR; šios apibrėžtys tinkamos naudoti šiame sprendime.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/63

Pakeitimas 63

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

7 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7a) Šiame sprendime ir pagal nacionalines nuostatas sąvoka „socialinės ekonomikos mikroįmonė“ reiškia mikroįmonę, gaminančią prekes arba teikiančią paslaugas, kurioms būdinga tam tikra socialinė užduotis, arba įmonę, kurios paslaugos bendrijos nariams teikiamos nesiekiant pelno.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/64

Pakeitimas 64

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

7 b konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(7b) Priemonė turėtų būti taikoma vykdant atitinkamus įvairius veiksmus, tarp jų rizikos pasidalijimo, garantijų teikimo, nuosavo kapitalo ir paskolų priemonės, kurias mikrofinansavimo teikėjams siūlo tarptautinės finansinės institucijos. Kad priemonė būtų veiksmingesnė, ją reikėtų nuosekliai įgyvendinti ir koordinuoti kartu su esamomis Europos ir nacionalinėmis finansinėmis priemonėmis bei nacionalinėmis finansų institucijomis;

Or. en

11.12.2009

A7-0050/65

Pakeitimas 65

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

1 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

I. Nustatoma Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė, vadinama mikrofinansų priemone Progress (toliau – priemonė).

Nustatoma Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė, vadinama **Europos** mikrofinansų priemone Progress (toliau – priemonė).

Or. en

11.12.2009

A7-0050/66

Pakeitimas 66

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)
COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

2 straipsnio 1 dalies įvadinė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

1. Pagal šią priemonę Bendrijos lėšos teikiamos siekiant teikti daugiau **mikrokreditų**:

Pakeitimas

1. Pagal šią priemonę Bendrijos lėšos teikiamos siekiant teikti daugiau **mikrofinansavimo lėšų ir palengvinti galimybę jų gauti**:

Or. en

11.12.2009

A7-0050/67

Pakeitimas 67

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

2 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

a) asmenims, **netekusiems** arba **galintiems** netekti darbo ir **norintiems** įsteigti nuosavą mikroįmonę, įskaitant savišamdą;

a) asmenims, kurie neteko arba gali netekti darbo **arba kuriems sunku patekti ar grįžti į darbo rinką, taip pat asmenims, kuriems gresia socialinė atskirtis, arba pažeidžiamiems asmenims, kuriems sunku pasinaudoti įprastos kredito rinkos paslaugomis** ir kurie nori įsteigti **arba plėtoti** nuosavą mikroįmonę, įskaitant savišamdą;

Or. en

11.12.2009

A7-0050/68

Pakeitimas 68

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

2 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

*b) socialiai remtiniems asmenims,
įskaitant jaunimą, norintiems įsteigti arba
išplėsti savo mikroįmonę, įskaitant
savisamdą;*

Išbraukta.

Or. en

11.12.2009

A7-0050/69

Pakeitimas 69

Kinga Göncz, Alejandro Cercas

S&D frakcijos vardu

Traian Ungureanu, Csaba Óry

PPE frakcijos vardu

Marian Harkin

ALDE frakcijos vardu

Milan Cabrnoch

ECR frakcijos vardu

Mara Bizzotto

EFD frakcijos vardu

Pranešimas

A7-0050/2009

Kinga Göncz

Europos užimtumo ir socialinės įtraukties mikrofinansų skyrimo priemonė („Progress“)

COM(2009)0333 – C7-0053/2009 – 2009/0096(COD)

Pasiūlymas dėl sprendimo

2 straipsnio 1 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

c) socialinės ekonomikos mikroįmonėms, kuriose dirba *darbo netekę* asmenys *arba socialiai remtini asmenys, įskaitant jaunimą*.

b) mikroįmonėms, ypač socialinės ekonomikos srities, taip pat mikroįmonėms, kuriose dirba a punkte nurodyti asmenys.

Or. en